

KORG

Assembly Instructions

Instructions de Montage

Zusammenbau des Ständers

Procedura di Assemblaggio

組み立て方法

ST-SV1 BK

Keyboard Stand

EFGLJ2

Precautions before assembly

Before you begin to assemble the stand, please keep the following in mind:

- To assemble the stand, two people are needed. Failing to do so may damage the piano and cause injury.
- When placing the piano on the stand, be careful not to pinch your hands.
- Be sure to follow the steps in order, and make sure that the parts are assembled in the correct orientation and position.
- Do not apply weight to the edge of the piano before tightening the screws, otherwise the piano may fall down.

Précautions avant le montage

Pour monter le support, tenez compte des instructions suivantes.

- *Pour monter le support, il faut être à deux. Faute de quoi, vous risquez d'endommager le piano et de vous blesser.*
- *Lorsque vous placez le piano sur le support, veillez à ne pas vous coincer les mains.*
- *Effectuez les opérations dans l'ordre préconisé et veillez à monter les pièces au bon endroit et dans le bon sens.*
- *N'exercez aucune pression sur le bord du piano avant de serrer les vis car vous risquez de faire tomber le piano.*

Hinweise zum Zusammenbau

Bitte lesen Sie sich vor dem Zusammenbau des Ständers folgende Punkte durch:

- Für den Zusammenbau werden zwei Personen benötigt. Sonst könnte das Piano nämlich beschädigt werden und/oder Sie verletzen.
- Achten Sie beim Zusammenbau des Ständers darauf, dass Sie sich nicht die Finger quetschen.
- Verwenden Sie jederzeit die richtigen Teile und bauen Sie sie den Anweisungen entsprechend ein.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände usw. auf die Pianovorderseite, solange nicht alle Schrauben festgedreht sind. Sonst kippt das Piano eventuell vom Ständer.

Precauzioni prima del montaggio

Prima di iniziare a montare il supporto, vi preghiamo di osservare le seguenti precauzioni:

- *Per il montaggio occorrono due persone. Eseguire il montaggio da soli può causare danni al pianoforte o alla persona stessa.*
- *Quando il pianoforte viene posizionato sul supporto, fate attenzione a non schiacciarvi le dita.*

- *Assicuratevi di montare le parti nell'orientamento giusto, e seguite le istruzioni nell'ordine dato.*
- *Non esercitate pressione sui bordi del pianoforte prima di stringere le viti, o potreste far cadere il pianoforte.*

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

以下の指示を守ってください



警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます



- ・ 本製品を分解したり改造したりしない。



- ・ 取扱説明書に書かれている「組み立て方」に従って、確実に設置する。
本製品が転倒または破損して、お客様がけがをする恐れがあります。



注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性または物理的損害が発生する可能性があります



- ・ ネジなどに必要以上の力を加えない。
本製品が破損する恐れがあります。
- ・ 不安定な場所に置かない。
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- ・ 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- ・ 本製品の隙間に指などを入れない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

- ・ 本製品に前後方向から無理な力を加えない。
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。



- ・ 高さを調整する場合は、本製品から製品などを降ろした状態で確実に行う。
本製品の上に物品をのせたまま高さを調整すると、手を挟んだり、本製品が転倒してお客様がけがをする恐れがあります。

組み立て時の注意

正しく安全に組み立てるためには、次の項目に気をつけて作業してください。

- ・ 必ず2人以上で組み立ててください。
- ・ 製品をスタンドに置くときには、手を挟まないように注意してください。
- ・ 部品の種類や向きを間違わないように注意し、手順通りに組み立ててください。
- ・ 製品をスタンドに固定する前に、製品に力を加えないでください。力を加えたときに、製品が落下することがあります。

Assembly instructions / Instructions de montage / Zusammenbau des Ständers / Procedura di assemblaggio / 組み立て方法

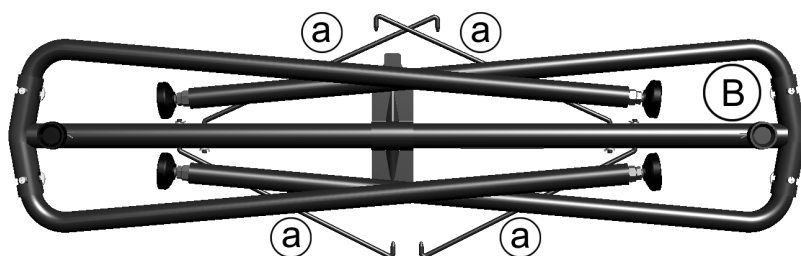
1. Open the packing carton and take out the contents. Remove the stand (B) from the package by grabbing it by the four brackets (a). Lay it on the ground, with the legs on top (see illustration).

Ouvrez le carton d'emballage et retirez-en le contenu. Retirez le support (B) de l'emballage en le tenant par les quatre tiges de maintien (a). Déposez-le sur le sol en plaçant les pieds vers le haut (voyez l'illustration).

Öffnen Sie den Lieferkarton und entnehmen Sie seinen Inhalt. Halten Sie den Ständer (B) an den vier Halterungen (a) fest und holen Sie ihn aus der Verpackung. Legen Sie ihn mit den Beinen nach oben auf die Erde (siehe Abbildung).

Aprite lo scatolone di imballaggio, ed estraetene il contenuto. Prendete il supporto (B) tenendolo per le quattro staffe (a). Posizionateo a terra, con le gambe rivolte verso l'alto (vedi figura).

梱包箱を開けて、スタンドを取り出します。そして、平らな安定した場所へ下記のようにして置きます。箱から取り出すときは、ブラケット(a)を持たないようにしてください。



2. Remove the protective sheet, and keep it in a safe place for future use.

Retirez le film de protection, et conservez-lui dans un endroit sûr pour un usage ultérieur.

Entfernen Sie den Kratzschutz. Am besten bewahren Sie den Kratzschutz an einem sicheren Ort auf, weil Sie sie später eventuell noch einmal brauchen.

Rimuovete il foglio protettivo, e riponetelo in un luogo sicuro per un futuro riutilizzo.

保護シートを剥がします。

3. Slightly lift the stand, and push the spring bolt (b) located under the tubing.

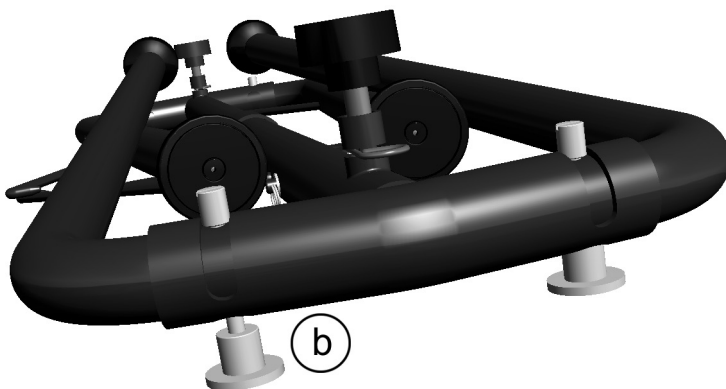
Soulevez légèrement le support et poussez le boulon à ressort (b) situé sous la tubulure.

Heben Sie den Ständer leicht an und drücken Sie auf die Federschraube (b) an der Rohrunterseite.

Sollevare leggermente il supporto, ed azionate il bullone a molla (b) situato sotto il tubolare.

スタンドを少し持ち上げて、下にあるノブ(b)を引っ張ります。

このノブは「かんぬき」の役割をしており、ノブを引っ張ると、かんぬきがはずれた状態になります。



4. Once the spring bolt has been extended, raise the leg (c), until you hear a 'click'. At this point, the spring bolt (c) is automatically retracted, and the leg is fixed in place. Please repeat the same procedure for all four legs.

Quand le boulon à ressort s'est étiré, relevez le pied (c) jusqu'au dé clic. Le boulon à ressort (b) se rétracte alors automatiquement et bloque le pied. Répétez ces opérations pour les quatre pieds.

Nach Lösen der Federschraube können Sie das Bein (c) so weit anheben, bis Sie ein Klicken hören. Die Federschraube (b) klickt automatisch fest und arretiert so das Bein. Wiederholen Sie diesen Schritt für die übrigen Beine.

Una volta sganciato il bullone a molla, aprite e distendete la gamba (c), fino a sentire uno scatto. A questo punto il bullone a molla (b) è agganciato in posizione e la gamba è bloccata. Ripetete l'operazione per tutte e quattro le gambe.

脚(c)をゆっくりと広げます(脚を動かし始めたら、手順3のノブから手を離して構いません)。脚を広げると、ボルト(b)が引っ込んで固定されます。同様に他の脚も広げます。



5. Lift the bracket (a), and insert it into the corresponding hole (e) in the leg (c). Repeat the same procedure for all four legs.

Warning: Be careful not to pinch your fingers between the leg and the bracket!

Soulevez la tige de maintien (a) et insérez-la dans l'orifice correspondant (e) du pied (c). Répétez ces opérations pour les quatre pieds.

Avertissement: Veillez à ne pas vous coincer les doigts entre le pied et la tige!

Heben Sie die Stützhalterung (a) hoch und schieben Sie sie in die entsprechende Bohrung (e) des Beins (c). Wiederholen Sie dies für die übrigen Beine.

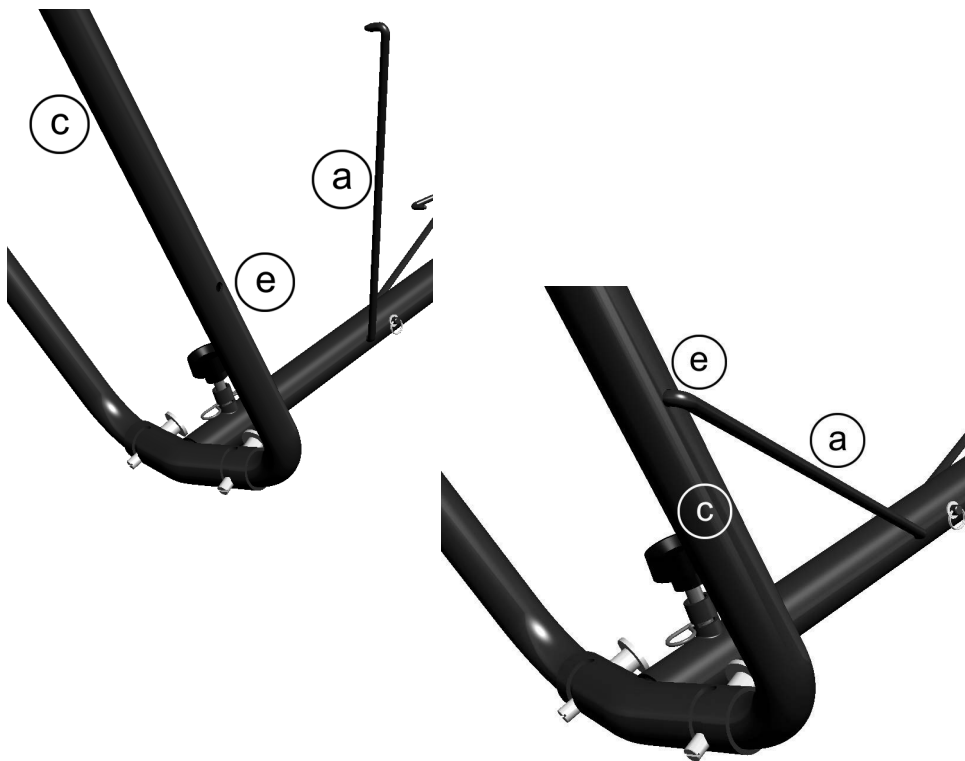
Warnung: Seien Sie vorsichtig, um sich nicht die Finger zwischen der Halterung und dem Bein einzuklemmen!

Sollevare la staffa (a), ed inseritela nel foro apposito (e) nella gamba (c). Ripetete l'operazione per tutte e quattro le gambe.

Attenzione: Fate attenzione a non incastrarvi le dita tra la gamba e la staffa!

ブラケット(a)の先を、脚の穴(e)に入れます。他の脚も同様にしてください。

注意: ブラケットの先を穴に入れるときは、指を挟まないように注意してください。



6. Turn the stand (B) upside down, so that the feet are laying on the floor. Place the concave side of the bracket (f) toward you.

Retournez le support (B): les pieds doivent reposer sur le sol. Placez la partie concave de la traverse (f) vers vous.

Drehen Sie den Ständer (B) um, so dass die Beine den Boden berühren. Die konkave Seite der Halterung (f) muss zu Ihnen hin zeigen.

Rovesciate il supporto (B), in modo che i piedi poggino a terra. Posizionate la parte concava della staffa (f) verso di voi.

スタンド(B)を裏返し、プレートの凹部分(f)が手前になるように置きます。



7. Adjust the height of the feet (g), by turning them by hand and leveling the stand on each side, even if it is not completely even. We suggest you prevent the nut (h) from turning with the help of the supplied 11/16" wrench (i). After adjusting each of the feet, make sure that the nut (h) touches the leg's border.

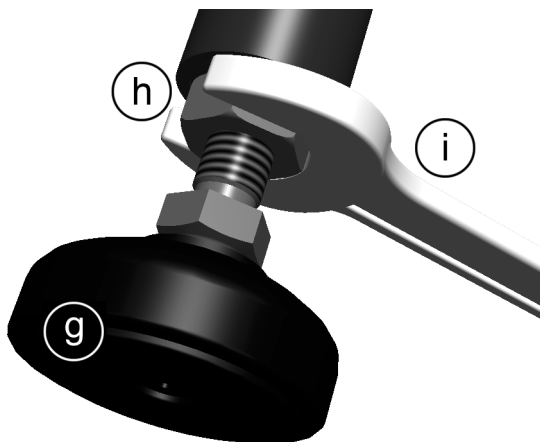
Réglez la hauteur des pieds (g) en les tournant à la main afin que le support soit de niveau. Pour éviter que l'écrou (g) ne tourne, maintenez-le avec la clé de serrage de 17mm (i) fournie. Après avoir réglé chaque pied, veillez à ce que l'écrou (h) soit contre le tube du pied.

Stellen Sie die Höhe der FüÙe (g) mit der Hand so ein, dass der Ständer komplett horizontal steht. Am besten halten Sie die Mutter (h) mit dem 17mm-Schlüssel (i) fest. Überprüfen Sie nach der Höhenkorrektur, ob die Mutter (h) den Rand des Ständerbeins berührt.

Regolate l'altezza dei piedini (g) ruotandoli a mano per livellare ed adattare il supporto a qualsiasi superficie, anche sconnessa. È consigliabile tenere fermo il dado (h) con la chiave di serraggio da 17 (i) fornita di serie. Dopo la regolazione, riportate il dado (h) a toccare il bordo della gamba.

脚の先(g)を手で回して、スタンドの高さを微調整します。

4つの脚と床とがしっかり接触して、ぐらつかないようにします。その後、17mmのスパナでナット(h)を締め、ナットを脚元へ上げます。これによって、脚の先がゆるみにくくなります。



8. **Using two people**, lift the piano (A), and attach it to the ST-SV1 BK stand (B). While one person prevents the piano from falling down, the other should make the small rubber foot (k) under the piano line-up to the concave side of the bracket (f), and the screw (l) under the piano with the space left on the side of the convex side of the bracket (m).

Align the holes (n) under the piano to match the screws (o) of the stand.

Warning: During this step, do not apply weight to the piano, otherwise it may fall down.

A deux, soulevez le piano (A) et fixez-le au support ST-SV1 BK (B). Tandis qu'une des deux personnes empêche le piano de tomber, l'autre aligne le petit pied en caoutchouc (k) sous le piano avec la partie concave de la traverse (f) et la vis (l) sous le piano avec l'espace latéral de la partie convexe de la traverse (m).

Alignez les orifices (n) pratiqués sous le piano avec les vis (o) du support.

Avertissement: Durant cette opération, n'appuyez pas sur le piano car il risque de tomber.

Heben Sie das Piano (A) **zu zweit** hoch und befestigen Sie es am ST-SV1 BK Ständer (B). Während eine Person sicherstellt, dass das Piano nicht vom Ständer fallen kann, muss die andere den Gummifuß (k) an der Unterseite in die Halterung (f) schieben. Die Schraube (l) an der Pianounterseite muss sich in der Öffnung links des konvexen Halterungsteils (m) befinden.

Ordnen Sie die Bohrungen (n) an der Pianounterseite über den Schrauben des Ständers (o) an.

Warnung: Lehnen Sie sich nicht auf das Piano, weil es momentan noch vom Ständer kippen könnte.

In due persone, prendete il pianoforte (A), e posizionatelo sul supporto ST-SV1 BK (B). Mentre una persona tiene il pianoforte, l'altra deve far combaciare il gommino (k) sotto il pianoforte con la parte concava della staffa (f), e la vite (l) sotto il pianoforte con lo spazio lasciato ad un lato della parte convessa della staffa (m).

Fate combaciare i fori (n) sotto il pianoforte con le viti (o) del supporto.

Attenzione: *In questa fase non appoggiatevi al pianoforte, che potrebbe cadere.*

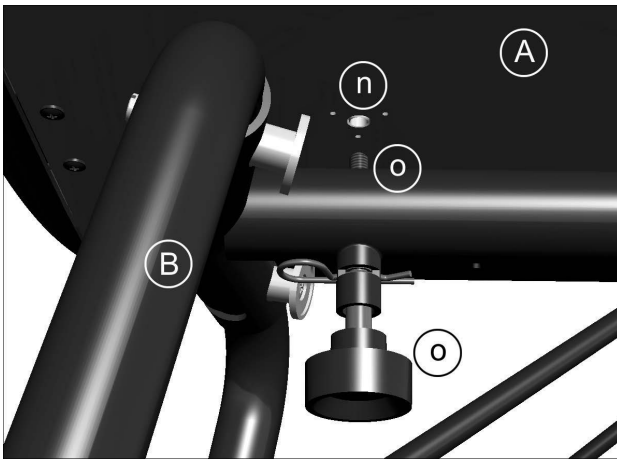
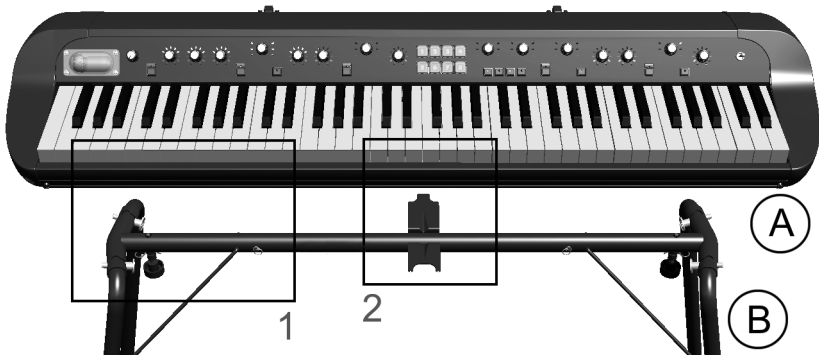
2人でSV-1(A)を持って、スタンド(B)へのせます。

1人はピアノが落下しないように支えます。そしてもう1人は、SV-1の底の中央手前にあるゴム脚(k)を、プレートの手前にある凹部分(f)に合わせるようにします。このときプレートの凸部分(m)に、製品のネジ頭が当たらないように注意してください。

ST-SV1 BK の左右にあるネジ(o)を、SV-1 の底面にあるネジ穴(n)に合わせ、ネジをしっかりと締めて固定します。

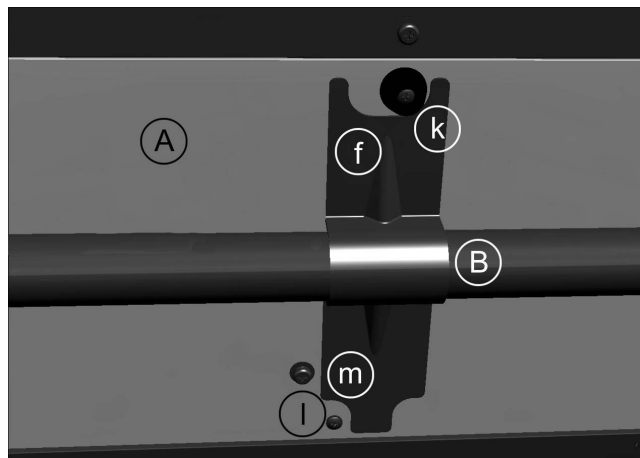
注意: SV-1(A)をスタンドの上へのせるときは、指を挟まないように十分に注意してください。

注意: スタンドに固定していないときには、SV-1 に体重をかけないようにしてください。ST-SV1 BK に必要以上の重みがかかると、本機が落下してお客様がけがを負ったり製品が損傷する恐れがあります。



1

2



9. If the piano and the stand are correctly aligned, the spring screws (o) should automatically fit into the threaded nuts of the holes (n), with an audible 'click'. If this does not happen, align the piano and stand again. Once the screws are inside the threaded nuts, tighten them to attach the piano to the stand.

Quand le piano et le support sont correctement alignés, les vis à ressort (o) s'adaptent automatiquement dans le filetage des orifices (n) en produisant un déclic audible. Si ce n'est pas le cas, réalignez le piano et le support. Une fois que les vis sont engagées dans le filetage des orifices, serrez-les pour fixer le piano au support.

Wenn sich das Piano an den richtigen Stellen befindet, rutschen die Federschrauben (o) automatisch und hörbar in die Gewinde (n). Solange das nicht der Fall ist, müssen Sie das Piano leicht auf dem Ständer verschieben, um seine Position zu korrigieren. Wenn sich alle Schrauben in den Gewinden befinden, dürfen Sie sie festdrehen.

Se il pianoforte e il supporto sono correttamente allineati, le viti (o) dovrebbero scattare automaticamente nelle bussole filettate dei fori (n), con un suono chiaramente udibile. Se questo non accade, allineate correttamente pianoforte e supporto. Una volta che le viti siano scattate nelle bussole, tiratele per fissare pianoforte e supporto.

ST-SV1BK のネジ(o)とSV-1の底面とが、しっかり固定されていることを確認してください。ネジが固定されると、カチッという音がします。固定されていない場合は、再度ネジで、SV-1の底面とをしっかりと締めて固定してください。

10. Be sure all screw are tightened, and all brackets correctly inserted.

Veillez à serrer convenablement toutes les vis et à installer toutes les tiges de maintien.

Drehen Sie alle Schrauben komplett fest und überprüfen Sie, ob die Stützhalterungen ordnungsgemäß angebracht sind.

Assicuratevi che tutte le viti siano tirate e le staffe correttamente inserite.

ST-SV1BK のすべてのネジが締められているか、ブラケットの先が脚に正しく入っているか、全体的にぐらつかないかを確認してください。

11. Place the piano in the location where it will be played.

Amenez le piano à sa place.

Stellen Sie die Pianoeinheit an den gewünschten Ort.

Posizionate il pianoforte dove vorrete suonarlo.

これで組み立ては完成です。設置場所を移動しなければならないときは、「組み立て後のチェック」を参照して、安全に行ってください。

Precautions after assembly

Use caution when transporting the instrument. Remove the piano from its stand, and transport them both separately. After transportation, refer to these instructions and re-assemble the piano and stand.

Loosening of the screws. After assembly, the various screws and bolts of the stand may loosen as time goes by, causing the stand to wobble. If this occurs, re-tighten the screws.

Disassembly. If you need to pack up the piano, reverse the assembly order by which the piano was attached to the stand and the stand was assembled. For improved protection, we suggest you also replace the protective sheet (see step 1).

Précautions après le montage

Soyez prudent lors du transport de l'instrument. Démontez le support du piano et transportez-les séparément. Après le transport, remontez le support du piano en suivant les instructions données ici.

Desserrage des vis. Après le montage, les vis et les boulons du support peuvent se desserrer avec le temps et rendre le support instable. Dans ce cas, resserrez-les.

Démontage. Si vous devez emballer le piano, inversez la séquence d'installation du piano sur le support et de montage du support. Pour une protection optimale, nous vous conseillons d'utiliser le film de protection (voyez l'étape 1).

Kontrolle nach dem Zusammenbau

Vorsicht beim Transport des Instruments. Entnehmen Sie das Pianogehäuse von der Ständereinheit und transportieren Sie beide separat. Bringen Sie das Piano am neuen Aufstellungsort wieder wie oben beschrieben am Ständer an.

Lösen der Schrauben. Selbst nach dem ordnungsgemäßen Zusammenbau ist es durchaus denkbar, dass sich die Schrauben und Muttern nach und nach lösen, so dass die Ständereinheit zu wackeln beginnt. Dann müssen die Schrauben wieder festgedreht werden.

Abbau. Vor dem (regelmäßigen) Transport des Pianos müssen Sie die oben erwähnten Zusammenbauschnitte in umgekehrter Reihenfolge absolvieren. Für einen optimalen Schutz sollten Sie auch den Kratzschutz (siehe Schritt 1) wieder anbringen.

Precauzioni dopo il montaggio

Attenzione durante il trasporto. Separate il pianoforte dal supporto, e trasportate le due parti separatamente. Dopo il trasporto, consultate le istruzioni per riunire il pianoforte al supporto.

Allentamento delle viti. Dopo il montaggio, con il passar del tempo le viti del supporto potrebbero allentarsi, facendolo oscillare. Se questo dovesse verificarsi, stringete nuovamente tutte le viti.

Smontaggio. Per smontare piano e supporto, seguite le istruzioni di montaggio al contrario. Per una maggior protezione, suggeriamo di rimettere al suo posto anche il foglio protettivo (vedi passo 1).

組み立て後のチェック

移動時の注意 設置場所を移動するときは、製品をスタンドから取り外し、別々に移動してください。

ネジの緩み 組み立ててしばらくするとネジが緩むことがあります。スタンドがぐらつくときは、すべてのネジが緩んでいないかを確認してください。

分解 スタンドを分解するときは、組み立て手順の逆の順番で行ってください。

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
 - ・消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
 - ・お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、サービス・センターまでお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめサービス・センターへご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

保証書

コルグ ST-SV1 BK

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

アフターサービス

■ 保証書

本製品には、保証書が添付されています。
ご購入の際に、販売店が所定事項を記入いたしますので、「お買い上げ日」、「販売店」等の記入をご確認ください。記入がないものは無効となります。
なお、保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

■ 保証期間

お買い上げいただいた日より一年間です。

■ 保証期間中の修理

保証規定に基づいて修理いたします。詳しくは保証書をご覧ください。
本製品と共に保証書を必ずご持参の上、修理を依頼してください。

■ 保証期間経過後の修理

修理することによって性能が維持できる場合は、お客様のご要望により、有料で修理させていただきます。ただし、補修用性能部品（電子回路など）に機能維持のために必要な部品の入手が困難な場合は、修理をお受けすることができませんのでご了承ください。また、外装部品（パネルなど）の修理、交換は、類似の代替品を使用することもありますので、あらかじめサービス・センターへお問い合わせください。

■ 修理を依頼される前に

故障かな?とお思いになったら、まず取扱説明書をよくお読みのうえ、もう一度ご確認ください。
それでも異常があるときは、サービス・センターへお問い合わせください。

■ 修理時のお願い

修理に出す際は、輸送時の損傷等を防ぐため、ご購入されたときの箱と梱包材をご使用ください。

■ ご質問、ご相談について

修理についてのご質問、ご相談は、サービス・センターへお問い合わせください。
商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

WARNING!

この英文は日本国内で購入された外国人のお客様のための注意事項です

This Product is only suitable for sale in Japan. Properly qualified service is not available for this product if purchased elsewhere. Any unauthorised modification or removal of original serial number will disqualify this product from warranty protection.

株式会社コルグ

お客様相談窓口 TEL 03(5355)5056

● サービス・センター:

〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-12

TEL 03(5355)3537 FAX 03(5355)4470

KORG

Address

KORG ITALY SpA
Via Cagiata, 85
I-60027 Osimo (An)
Italy

Web

www.korg.com
www.korg.co.jp
www.korg.co.uk